

January 9, 1977
Calexico, California

To our fellow workers at Martori,

We are asking you to join with us in the struggle for a union, the United Farm Workers Union. We all know that "the union makes us strong," so we need to unite to win this election. We have the strength to do it.

We are fighting for the union because we are thinking of our families. We want the best for them. For your own welfare and for the good of your family, we must join together in the union. All of us--steadies, loaders, and lettuce cutters will be united in the struggle to have all the rights a worker deserves:

1. A medical plan that we can count on to protect us and our families.
2. Paid holidays and paid vacations that we deserve after all of our hard work.

We are tired of the promises that the company has made to us and never kept. They have never paid us on holidays. The medical plan barely covered a small part of our medical expenses.

For all of these reasons, we are asking you, our fellow workers, to join us in the struggle for a union here.

Arturo Busem
Jose A. Martinez
Refugio Busem
Salvador Juan
Becho Armand
Jose Fuentes
Mike Bustamante

Thank you,
The organizing committee
of steady workers from
Martori

✱

9 de enero, 1977
Calexico, California

Estimados compañeros de la compañía Martori Bros.,

Les pedimos que se unan con nosotros a la lucha de la Unión de Campesinos de César Chávez. Pues como todos sabemos "La Unión Hace la Fuerza." Por eso, les pedimos que se unan a nosotros para ganar la elección y recuerden que "sí se puede."

También recordemos a nuestras familias que siempre buscamos lo mejor para ellos. Por su propio bien y de nuestras familias únanse a nosotros, unidos y siempre unidos luchando hasta conseguir nuestro fin, el que ya todos sabemos queremos llegar a tener todas las garantías con que un campesino debe contar en su trabajo como es:

1. Un seguro con un plan médico que sea bueno que nos proteja a nosotros y nuestras familias;
2. Que nos paguen los días festivos y también contrar con unas vacaciones pagadas que bien las merecemos después de trabajar duramente.

Ya nos cansamos de promesas que nos hizo la compañía y las unión de los Teamsters. Nunca se nos pagan los días festivos y el plan médico no cubría más que una pequeña parte del costo médico. Pues por todo esto les hacemos este llamado compañeros como ya les dijimos antes por nuestro beneficio, luchemos unidos y recuerden, SI SE PUEDE.

Arturo Briseno
Jose A. Amunoz
Regio Briseno
Salvador Quezon
Diego P. Amunoz
Jose Fuentes
Mike Bustamante

Muchas gracias,

El comité organizador de
los trabajadores de planta
de la Cia. Martori Bros.